

<p style="text-align: center;"><b>AVIS DE COURSE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Championnat de France 2016 de Voile Radiocommandée Classe 1 Mètre 5 au 8 Mai 2016 Club Nautique de Saint Hilaire de Riez</b></p>		<p style="text-align: center;"><b>NOTICE OF RACE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Championnat de France 2016 de Voile Radiocommandée Classe 1 Mètre 5 to 8 May 2016 Club Nautique de Saint Hilaire de Riez</b></p>
<p><b>RÈGLES</b> La régata sera régie par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile 2013-2016 (RCV), incluant l'annexe E,</li> <li>- le système de course HMS 2013,</li> <li>- les règlements fédéraux,</li> <li>- les prescriptions nationales traduites pour les concurrents étrangers sont précisées en annexe,</li> </ul> <p>En cas de conflit dans la traduction, le texte français prévaudra.</p>	<p><b>1</b></p>	<p><b>RULES</b> The race will be governed by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The rules as defined in the Racing Rules of Sailing for 2013-2016 (RRS) as changed by the RRS Appendix E,</li> <li>- The HMS 2013,</li> <li>- Federal regulations,</li> <li>- National prescriptions for foreign competitors are <a href="#">translated</a> in joined appendix named « prescriptions ».</li> </ul> <p>The French language version of this notice of race shall prevail.</p>
<p><b>PUBLICITÉ</b> En application de la Régulation 20 de World Sailing (Code de Publicité), telle que modifiée par le règlement de publicité de la FFVoile, les bateaux sont tenus de porter la publicité choisie et fournie par l'autorité organisatrice.</p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>ADVERTISEMENT</b> In application of World Sailing's Regulation 20 (Advertising Code), as amended by FFVoile, boats shall display advertising selected and supplied by the organising authority.</p>

### ADMISSIBILITÉ – INSCRIPTION

La sélection de coureurs se fera sur la base du règlement de sélection de l'association française de classe IOM disponible sur le site de l'association française de classe IOM (<http://www.classe1metre.org>) ou sur celui de l'épreuve (<http://cnhr-cdf-vrc-2016.blogspot.fr/>).

Les dossiers d'inscription (disponible sur le site de l'épreuve) complets, accompagnés du règlement des frais d'inscription et éventuellement des frais de repas devront être adressés à l'organisateur, avant le 08/04/2016 minuit (cachet de la poste faisant foi), à l'adresse suivante :

Club Nautique de Saint Hilaire de Riez – BP 61 -85270 SAINT HILAIRE DE RIEZ – courriel : [club.cnhr@gmail.com](mailto:club.cnhr@gmail.com)

Il sera possible de s'inscrire en ligne sur le site de l'épreuve. Le dossier sera considéré comme complet à la réception du règlement.

Le règlement peut être effectué par chèque français établi à l'ordre de :

Club Nautique de Saint Hilaire de Riez

ou par virement bancaire Domiciliation :

CREDIT MUTUEL St Gilles Croix de Vie

IBAN : FR76 1380 7008 0505 0192 5952 167

Adresse SWIFT (BIC) : CCBPFRPPNAN

La liste des coureurs sélectionnés sera publiée sur le site de l'épreuve.

Les concurrents possédant une licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :

- Leur licence FFVoile, valide portant le cachet médical ou accompagnée d'un certificat médical de non contre-indication à la pratique voile en compétition datant de moins d'un an et ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs;
- L'attestation d'appartenance à la classe 1M ;
- Si nécessaire l'autorisation du port de publicité.

Les concurrents étrangers ne possédant pas de licence FFVoile doivent présenter au moment de leur inscription :

- Un justificatif de leur appartenance à une autorité nationale membre de World Sailing;
- Un certificat d'assurance valide en responsabilité civile avec une couverture minimale d'1,5 million d'Euros ;

3

### ELIGIBILITY - REGISTRATION

Competitors will be selected according to the selection regulations of the French IOM Class NCA available at <http://www.classe1metre.org> or on the event web site (<http://cnhr-cdf-vrc-2016.blogspot.fr/>).

The registration package (available on the event web site), when completed, together with the entry fee and possible meal expenses should be returned to the organising authority and postmarked 08/04/2016 Midnight at the latest at:

Club Nautique de Saint Hilaire de Riez – BP 61 -85270 SAINT HILAIRE DE RIEZ – Email : [club.cnhr@gmail.com](mailto:club.cnhr@gmail.com)

It is possible to register on line on the event website. Registration will be considered to be complete upon receipt of payment.

Payment can be made by French cheque paid to:

Club Nautique de Saint Hilaire de Riez

Or by bank transfer to:

CREDIT MUTUEL St Gilles Croix de Vie

IBAN : FR76 1380 7008 0505 0192 5952 167

Address SWIFT (BIC) : CCBPFRPPNAN

The list of competitors will be published on the event web site.

Competitors having a license FFVoile in France shall present during registration :

- Their valid FFVoile license with medical stamp, or accompanied with a medical certificate (dated less than one year) certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition and a parental authorization for the minors;
- A supporting document to justify their membership to 1 M class;
- If necessary a valid authorization to display advertising on boat.

Foreign competitors without a FFVoile license shall present during registration :

- A supporting document to justify their membership to a World Sailing Member national authority;
- A civil liability valid insurance certificate with a minimum cover of 1.5 million Euros;

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un certificat médical de non contre-indication médicale datant de moins un an (rédigé en français ou en anglais) ainsi qu'une autorisation parentale pour les mineurs ;</li> <li>• La justification de l'appartenance à une association de classe de son pays.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• A medical certificate (in French or in English) dated less than one year, certifying the absence of any medical objection to participate in sailing competition and a parental consent for minors;</li> <li>• A supporting document to justify their membership to his national class.</li> </ul>
<p><b>DROITS À PAYER</b> Les droits d'inscription sont de 65 Euros.</p>	<b>4</b>	<p><b>ENTRY FEES</b> Entry fee of 65 € per competitor.</p>
<p><b>PROGRAMME</b> <u>Programme à terre</u> Confirmation des inscriptions et contrôle de jauge et identification du matériel 4 mai de 13h à 18h30 5 mai de 09h00 à 11h00 Cocktail de bienvenue le 5 Mai à 19h30 Assemblée générale de l'association de classe le 06 mai à 18h30 Repas de Gala le 7 mai à 20h Remise des prix le 08 mai tout de suite après les courses (15h30) <b>Affichage au tableau officiel des flottes établies par le programme HMS 2013, à partir du classement national de l'association de classe au 1er Avril 2016 : 5 Mai 2016 à 12h00.</b> <u>Programme de navigation</u> 5 mai 12h00 Briefing coureurs – 12h30 Première flotte- dernière flotte envoyée avant 18h45. 6 mai 09h30 1<sup>ère</sup> flotte – dernière flotte envoyée avant 17h45. 7 mai 09h30 1<sup>ère</sup> flotte – dernière flotte envoyée avant 18h45. 8 mai 09h30 1<sup>ère</sup> flotte – 15h30 Proclamation des résultats. Le 8 mai, il ne sera pas donné de signal d'avertissement pour une nouvelle course après 13h30. pour une nouvelle flotte après 14h30. Chaque jour, un briefing des coureurs sera effectué 15' avant le 1<sup>er</sup> signal d'avertissement.</p>	<b>5</b>	<p><b>SCHEDULE OF EVENTS</b> <u>Program ashore</u> Confirmation of registration and control of measurement and identification of equipment 4 May: 1: to 6 PM 5 May: 9 to 11 am Welcome cocktail a: 5 May at 7:30 PM. NCA General assembly: 06 May at 6:30 PM Meal of Dinner Gala: 07 May at 8:00 PM. Price-giving ceremony: 8 May immediately after racing (3:30 PM) <b>Heats for the first race generated by HMS 2013, based on the national ranking from the French NCA, as of 1st April 2016 posted on the official notice board:-5<sup>th</sup> May 2016 at 12AM.</b> <u>Sailing program</u> 5 May 12 AM Briefing competitors – 12:30 AM 1<sup>st</sup> heat- last heat before 6:45 PM. 6 May 9:30 AM 1<sup>st</sup> heat – last heat before 5:45 PM . 7 May 9 AM 1<sup>st</sup> heat – last heat before 6:45 PM. 8 May 9:30 AM 1<sup>st</sup> heat On Sunday 8<sup>th</sup> May Last warning signal for a new race: 1:30 PM. Last warning signal for a new heat: 2:30 PM. A competitors briefing will take place 15' before the 1<sup>st</sup> warning signal every day.</p>
<p><b>INSTRUCTIONS DE COURSE</b> Les instructions de course et les annexes éventuelles seront disponibles sur le site de l'épreuve et seront affichées au tableau officiel.</p>	<b>6</b>	<p><b>SAILING INSTRUCTIONS</b> Sailing instructions and any annexes will be posted on the event website and on the official board.</p>
<p><b>CONTRÔLE DE JAUGE ET IDENTIFICATION DES EQUIPEMENTS</b></p>	<b>7</b>	<p><b>MEASUREMENT CHECKS AND EQUIPMENT IDENTIFICATION</b></p>

<p>Préalablement à la confirmation de l'inscription, chaque concurrent devra présenter le certificat de jauge du bateau qu'il utilisera et faire marquer l'ensemble du matériel susceptible d'être utilisé pendant l'épreuve conformément aux règles de classe (tampon indélébile propre à l'épreuve). Les concurrents devront présenter tout le matériel (coque, quille, lest, safran, voiles, etc.) propre et sec. Le matériel sera contrôlé avant le début de la compétition. Des contrôles de jauge pourront être effectués à l'issue de chaque flotte.</p>		<p>Prior to the confirmation of registration, every competitor shall present the valid class certificate of the boat to be sailed et have marked (permanent marking specific to the event) all the equipment that could be used during the event in accordance with the class rules. All the equipment (hull, fin, ballast, rudder, sails) shall be clean and dry.  Equipment will be checked before the competition starts. Measurement checks could be performed after each heat.</p>
<p><b>LIEU</b> L'épreuve se déroulera au Plan d'eau des Vallées, Chemin des Vallées – 85270 Saint hilaire de Riez</p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>VENUE</b> The event will take place at Plan d'eau des Vallées ,Chemin des Vallées – 85270 Saint hilaire de Riez</p>
<p><b>SYSTÈME DE COURSE ET CLASSEMENT</b> Le <i>Heat Management System</i> 2013 sera utilisé. Le nombre de courses pour valider l'épreuve est de 3.</p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>SCORING AND RACING SYSTEM</b> Heat Management System 2013 will be used. 3 races must be completed to validate the championship.</p>
<p><b>SYSTÈME DE PÉNALITÉ</b> L'Addendum Q, Arbitrage direct des courses en flotte pour bateaux radiocommandés s'appliquera et sera jointe aux instructions de course.</p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>PENALTY SYSTEM</b> Addendum Q "Umpired Fleet Racing" will be used and will be appended to the Sailing Instructions.</p>
<p><b>RADIO</b> Les concurrents doivent s'assurer que leur matériel de radiocommande est conforme aux règles édictées par l'administration. Pour les fréquences autres que 2.4 Ghz, le bulletin d'inscription devra mentionner trois (3) fréquences, qui devront être disponibles pendant l'épreuve.</p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>RADIO</b> Competitors must ensure that their radio equipment complies with administration regulations. For frequencies other than 2.4 Ghz, a minimum of three (3) frequencies shall be stated in the entry form and be available at the event.</p>
<p><b>PRIX</b> Le vainqueur de l'épreuve recevra le titre de champion(ne) de France 2016-Classe 1 Mètre. Les trois premiers du classement général recevront respectivement une médaille d'or, d'argent et de bronze. Des prix de participation seront attribués à tous les compétiteurs.</p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>PRICES</b> The winner of the event will declared "Champion de France 2016-Classe 1 Mètre Medals (Gold, Silver and Bronze) will be awarded to the first 3 positions according to the final results. Attendance awards will be given to all competitors</p>
<p><b>RESPONSABILITÉ</b> La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).</p>	<p><b>13</b></p>	<p><b>DISCLAIMER OF LIABILITY</b> The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone. Consequently, accepting to participate in a race or to continue racing, the competitor disclaims the organizing authority of any liability for damage (material and/or personal injury)..</p>
<p><b>Droit d'utiliser le nom et l'image</b></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>Right to use name and image</b></p>

<p>En participant à cette épreuve, le compétiteur autorise automatiquement les organisateurs et les sponsors de l'épreuve à utiliser et montrer, à quelque moment que ce soit, des photos en mouvement ou statiques, des films ou enregistrement télévisuels et autres reproductions de lui-même faites pendant la période de la compétition intitulé « Championnat de France classe 1M 2016 », à laquelle le coureur participe et à utiliser sans compensation, son image sur tous matériaux liés à la dite épreuve.</p>		<p>Taking part in this event, the competitor gives to the organizers and the race's sponsors the right to use and show at any time static or moving pictures, films or TV recording and all sorts of duplication of himself taking during the « Class 1M French championship 2016 ». He also gives right to use, without royalties, his own image on all material</p>
<p><b>INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES</b>          Suivez toutes les infos sur le site du CF 2016 :          ( <a href="http://cnhr-cdf-vrc-2016.blogspot.fr">http://cnhr-cdf-vrc-2016.blogspot.fr</a>).</p> <p>Pour toutes informations complémentaires, veuillez contacter le :  <b>Club Nautique de Saint Hilaire de Riez</b>          BP 61 -85270 SAINT HILAIRE DE RIEZ</p> <p>Secrétariat          Courriel : <a href="mailto:cnhr.voile.legere@gmail.com">cnhr.voile.legere@gmail.com</a>          Téléphone: +33 (0)7 60 03 88 02</p> <p><u>Hébergement</u></p> <p>Le guide de l'hébergement sur Saint Hilaire de Riez est consultable sur :  <a href="http://www.payssaintgilles-tourisme.fr/">http://www.payssaintgilles-tourisme.fr/</a></p> <p>Tel : +33 (0)2 51 54 31 97          Fax : +33 (0)2 51 55 27 13          Site internet : <a href="http://www.sainthilairederiez.fr/">http://www.sainthilairederiez.fr/</a></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>FURTHER INFORMATION</b>          All information can be found at event official web site          ( <a href="http://cnhr-cdf-vrc-2016.blogspot.fr">http://cnhr-cdf-vrc-2016.blogspot.fr</a>).</p> <p>For any enquiry, please contact:  <b>Club Nautique de Saint Hilaire de Riez</b>          BP 61 -85270 SAINT HILAIRE DE RIEZ</p> <p>Secretariat          Courriel : <a href="mailto:cnhr.voile.legere@gmail.com">cnhr.voile.legere@gmail.com</a>          Téléphone: +33 (0)7 60 03 88 02</p> <p><u>Accommodation</u></p> <p>The accommodation guide for Saint Hilaire de Riez is available at:  <a href="http://www.payssaintgilles-tourisme.fr/">http://www.payssaintgilles-tourisme.fr/</a>          Tel : +33 (0)2 51 54 31 97          Fax : +33 (0)2 51 55 27 13</p> <p>Website : <a href="http://www.sainthilairederiez.fr/">http://www.sainthilairederiez.fr/</a></p>



## FFVoile Prescriptions to RRS 2013-2016 translated for foreign competitors

### **RRS 64.3 (\*)**:

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

### **RRS 67 (\*)**:

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and will not be dealt by the jury.

### **RRS 70. 5 (\*)**:

In such circumstances, the written approval of the Fédération Française de Voile shall be received before publishing the notice of race and shall be posted on the official notice board during the event.

### **RRS 78 (\*)**:

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat comply with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

### **RRS 86.3 (\*)**:

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1 in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

### **RRS 88 (\*)**:

Prescriptions of the FFVoile shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall be neither changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.fr](http://www.ffvoile.fr), shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

### **RRS 91 (\*)**:

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such notice of approval shall be posted on the official notice board during the event.

### **APPENDIX R (\*)**:

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: [jury.appel@ffvoile.fr](mailto:jury.appel@ffvoile.fr)